



UPI: 05-29-1-208/20  
Sarajevo, 25.03.2020.

Na osnovu člana 46. stav (3) tačka d) i člana 49. stavovi (1) i (2) Zakona o komunikacijama („Službeni glasnik BiH“, broj 31/03, 75/06, 32/10 i 98/12), članova 15., 25. i 31. stav (3) Pravilnika o postupku rješavanja kršenja uslova dozvole i propisa Regulatorne agencije za komunikacije („Službeni glasnik BiH“, broj 18/05), te na osnovu članova 5., 7., 8. i 13. stavovi (1) i (5) tačka a) Pregleda povreda i odgovarajućih kazni koje izriče Regulatorna agencija za komunikacije („Službeni glasnik BiH“, broj 18/17), rješavajući po službenoj dužnosti, u postupku protiv Društva za unutrašnju i spoljnu trgovinu i usluge "Bandić" d.o.o. Pazarić- MTV Igman, radi utvrđivanja kršenja odredbi Kodeksa o audiovizuelnim medijskim uslugama i medijskim uslugama radija („Službeni glasnik BiH“, broj 3/16), generalni direktor Regulatorne agencije za komunikacije donosi:

### R J E Š E N J E

1. Utvrđuje se da je Društvo za unutrašnju i spoljnu trgovinu i usluge "Bandić" d.o.o. Pazarić- MTV Igman prekršilo odredbe člana 3. st. (3) i (4) *Osnovni principi*, Kodeksa o audiovizuelnim medijskim uslugama i medijskim uslugama radija („Službeni glasnik BiH“, broj 3/16).
2. Na ime učinjenog prekršaja iz tačke 1. dispozitiva ovog rješenja izriče se pismeno upozorenje.
3. Društvu za unutrašnju i spoljnu trgovinu i usluge "Bandić" d.o.o. Pazarić- MTV Igman stavlja se na znanje da svako ponovljeno kršenje odredbi relevantnih pravila i propisa Regulatorne agencije za komunikacije može rezultirati izricanjem strožije sankcije.
4. Žalba ne odlaže izvršenje ovog rješenja.

### O b r a z l o ž e n j e

Regulatorna agencija za komunikacije (Agencija), inicirana prijavama gledatelja, po službenoj dužnosti, je dopisom broj: 03-29-3452-1/19 od 31.12.2019. godine, od Društva za unutrašnju i spoljnu trgovinu i usluge "Bandić" d.o.o. Pazarić- MTV Igman (u daljem tekstu MTV Igman), zatražila snimke programa „Defter hefte sa Fatmirom Alispahićem“ koji je MTV Igman emitovala dana 29.12.2019. Dana 13.01.2020. MTV Igman uredno je odgovorila na zahtjev za dostavu snimaka. U toku ove istrage, Agencija je primila i anonimnu prijavu na program „Defter hefte sa Fatmirom Alispahićem“, te je u cilju provjere poštivanja pravila i propisa Agencije od strane MTV Igman u vezi sa navedenom emisijom, po službenoj dužnosti zatražila snimke programa „Defter hefte sa Fatmirom Alispahićem“ za dane: 19.01.2020., 20.01.2020., 21.01.2020., 23.01.2020. i 26.01.2020. godine. Dana 07.02.2020. MTV Igman je dostavila snimke 290. emisije emitovane 19.01.2020. godine, reprizirane u dane 20.1.2020., 21.01.2020., 23.01.2020. godine, te 291. emisije emitovane dana 26.01.2020. godine.

Analiza dostavljenih snimaka je pokazala da su u okviru predmetnog programa kroz komentare autora obrađivane različite teme poput pitanja migranske krize, provođenja sudskih odluka, napada na vjerske objekte, problema zagađenosti vazduha, očuvanja tradicije i kulture bosanskog jezika i sličnih.

Između ostalih, u okviru emisije „Defter hefte sa Fatmirom Alispahićem“ koji je MTV Igman emitovala dana 29.12.2019. godine, emitovani su i komentari na teme: *Društvene mreže- ko odgaja mlade srpske koljače?* i *Ehlen Ve Sehlen, stižu nam braća iz Azije i Afrike*, sa sljedećim sadržajem:

#### **I. Društvene mreže - ko odgaja mlade srpske koljače?**

*„Mi kad hoćemo da nam bude lijepo, mi Bošnjaci i Bosanci i Hercegovci, ovi što vole ovu zemlju, navijemo Zaima, navijemo Ibrahima Jukana, navijemo ove naše sevdalije, navijemo Omera Pobriča sa harmonikom. Jer to je za nas ljepota, bolan, sevdah, muhabet, kahva, priča, to je ljepota. A znaš šta oni rade sa one strane Drine? Oni kad hoće da im bude lijepo, oni naviju onaj zločin „Škorpiona“ pa uživaju kako ti njihovi, kobajagi junaci, ubijaju nemoćne ljude. Zapravo tako se taj zločin „Škorpiona“ i otkrio, jer je bila video kasete, bio snimak u jednoj vidoteci pa su ta srpska sijela se pravila tako da naviješ snimak, sjede žene, sjede muževi, meze, oni jedu one čvarke, piju rakiju i gledaju kako ubijaju ljude. U njih je to običaj, u njih je to ljepota, u njih je to estetika. Tako ti je bio jedan tekst, izaš'o u „Ljiljanu“ 2001. godine, zvao se „Pod zastavom noža“, gdje je pisalo kako jedan otac iz Srbije kupi djeci zečeve, za tu žurku, da oni na žurci kolju zečeve i uživaju kako se zečevi, kaže, zaklani koprcaju. To je njima estetika. A u nas je estetika sevdalinka, behar, kahva, Safet Isović i tako dalje. E što smo sve ovo ispričali? Zato što je upravo ovih dana, izaš'o na društvenim mrežama snimak jednog srpskog djeteta, teško reći da je to mladić, koji priča o ljepotama klanja Muslimana. On priča o ljepotama uciviljenih majki kako je lijepo kad nečija mati kojoj si ubio dijete, plače. Njemu je to lijepo. Ko je odgojio tog monstuma? Znae ko? -Onaj ko sad šuti vezano za taj snimak, nije se oglasila ni škola, ni politika, ni grad ni javnost, ni novinari ni mediji, jer je normalno da jedan srpski dečak, bre, uživa u takvim stvarima i takvim fantazijama. Kod nas dijete želi možda da dobije čitanku, dobije biciklo, u njih tamo dijete želi da dobije nož i da mu se ostvari san da on more nekog da zakolje. To je rezultat teške oboljelosti cijelog srpskog društva, koje nije se suočilo sa istinom, sa katarzom, kako to jeste njemačko društvo se suočilo sa holokaustom, sa zločinima koji su počinjeni pod komandom Adolfa Hitlera. Dokle god srpsko društvo ne dosegne katarzu njemačkog društva, dotle će se rađati dječaci koji će biti monstumi i koji će imati životni san da zakolju nekog Muslimana.“*

Nakon navedenog emitovan je snimak sa društvenih mreža koji prikazuje dječaka koji pjeva spornu pjesmu:

*„Jednu ću vam pjesmu otpjevati o narodu koji će nastradati.  
Na prostoru sadašnjeg Balkana, da ne bude smrdljivog islama.  
Započelo '92, mnoge majke umreće od tuge.  
Napraviše nekakve izbore, nisu znali da će biti gore.  
Od Božića pa do Nikoldana, svakog dana manje Muslimana.“*

*„Vidjeli ste taj snimak. Nije naše, jel' tako da mi osuđujemo tog dječaka. Prvo to treba da urade njegovi roditelji, škola, grad, društvo, Srbija, srpstvo, svi oni, pa tek onda možda mi. Jer to je njihov problem, kod njih se rađaju takva djeca, u sistemu koji odgaja takvu djecu, koji odgaja buduće koljače. A de ti sad imaj odgovor na istinu da je bratstvo i jedinstvo pod komandom Josipa Broza Tita odgojilo te koljače devedesetih. Šta li tek ovaj sistem odgaja i kakve li tek koljače odgaja ovaj sistem.“*

## **2. Ehlen Ve Sehlen, stižu nam braća iz Azije i Afrike**

*„O migrantskoj 'kobejagi' krizi, mi smo sve rekli i haman nismo bili dovoljno glasni da se čujemo. Sve objasnili, šta još treba objasniti? Da nam uvoze ovjude migrante da bi bošnjački narod koji je žrtva genocida, doveli do kraja bošnjačkog postojanja, kako bi se bošnjački etnonacionalni identitet utopio u migrantski identitet. Džabe gluhom govoriti, jer naš narod srlja u to što mu je potureno, a poturena mu je jedna od najvećih prevara. E pošto nemamo više šta rijati, mi ćemo pokušati da održimo jedno književno veče ili jednu književnu matineju...vidi kako se onaj nahorizio k'o da hoće da skoči sad vamo...(komentar snimljen u prirodi sa stadom jaraca), pa ćemo u tom kontekstu kazati dvije pjesme koje sam ja napisao jer nisam više znao šta ću i kako ću.*

Pjesma I

*Oj migrante, crni brate, mi smo djeca istog tate,  
pogotovo kad nam plate da se blata tu pozlate  
za pare si sinu, dinu, bratu, vjeri na fruštuku i večeri.  
Uzmi Bosnu, deri jare, a fukari u Bošnjaka tutni pare.  
Srce nam je puno sreće kad se smeće drugom meće,  
Kad bihuzur Vlahu praviš,  
u kuću mu požar staviš.  
Utom puče puška, hropti njuška, krava muče,  
sad pod znanjem naše uleme migranti nam ulaze u vene,  
da nam kćeri žene, da Bosna svehne, dok Bošnjak blehne, narod od sna,  
narod bez jave, mora ostati bez glave.*

#### Pjesma II

*Ehlen Ve Sehlen, mudre su taktike, stižu nam braća iz Azije i Afrike.  
Nek' crknu dušmani, Hrvati i Srbi, sad će Muslimani u Bosni bit prvi.  
Zabog Vlaha i Murtata, bili smo trećina, uvoze nam migrante, sad ćemo bit' većina.  
Nismo se morali ni radati, ni za Bosnu boriti, dovoljno je bilo blehnuti i mudro zboriti.  
Zar je Bošnja šonjo da dva i dva ne zna, pa da uvijek kasno sve podvale sazna.  
K'o što sada vozi šinobus bez vizije, braćo iz Tunguzije, pred nama su inkluzije,  
Vi ste Mi, Mi smo Vi, sad smo pišta, bili smo Bošnjaci, a sada smo ništa.“*

Imajući u vidu da gore navedeni sadržaj dovodi u pitanje poštivanje profesionalnih i općeprihvaćenih vrijednosnih i etičkih standarda zbog uočenih elemenata koji uključuju predrasude i diskriminaciju, Agencija je konstatovala da predmetni sadržaj predstavlja potencijalno kršenje člana 3. Osnovni principi Kodeksa koji, između ostalog, propisuje:

*(3) Pružalac medijske usluge neće pružati sadržaje koji uključuju bilo kakvu diskriminaciju ili predrasude na osnovu spola, rase, etničke pripadnosti, nacionalnosti, vjere ili uvjerenja, invalidnosti, posebnih potreba, dobi, seksualne orijentacije, društvenog porijekla, kao i svaki drugi sadržaj koji ima za svrhu ili posljedicu da bilo kojem licu onemogući ili ugrožava priznavanje, uživanje ili ostvarivanje na ravnopravnoj osnovi, njegovih prava i sloboda.*

*(4) Pružalac medijske usluge slobodan je u kreiranju i uređivanju svojih sadržaja, uz poštivanje profesionalnih i općeprihvaćenih vrijednosnih i etičkih standarda.*

Imajući u vidu naprijed navedeno, Agencija je dana 24.02.2020. uputila dopis kojim je MTV Igman pozvala da se izjasni na navode o potencijalnom kršenju relevantnih odredbi Kodeksa.

Dana 05.03.2020. godine, Agencija je primila dopis kojim je MTV Igman odgovorila na navode o potencijalnom kršenju člana 3. stavova (3) i (4) Kodeksa. U dopisu, između ostalog, se navodi da je emisija „Defter hefte sa Fatmirom Alispahićem“ sedmična hronika u kojoj autor, publicista i novinar Fatmir Alispahić iznosi svoje lično mišljenje o određenim događajima ili pojavama koje su se dogodile ili bile aktuelne u protekloj sedmici u Bosni i Hercegovini i regionu. Stanica dalje navodi da sam naziv emisije odražava njen karakter, odnosno da sadrži isključivo mišljenje njenog autora, te ističe da autor narodnim jezikom nastoji doprijeti do šireg auditorija, prosljediti političke i društvene aktuelnosti, te se tom prilikom koristi žargonima, starim riječima ili gegovima koje pripadaju pozorišnom ili satiričnom jeziku, zbog čega se, kako dalje navodi, određene političke teme nerijetko doimaju kao kinematografske sekvence. Stanica dalje ističe da se radi o medijskom izrazu koji u TV praksi nije uobičajen, jer se političke teme čitaju jezikom pozorišta, naglašavajući da pri tom vodi računa da se određeni kreativni momenat ne protumači pogrešno, jer je osnovni cilj da se žaokom satire i kreativne kritike javnost inicira na razmišljanje. Stanica dalje navodi da je u predmetnim priložima autor iznio svoje mišljenje zasnovano na principu slobode izražavanja, jer je na satiričan način komentarisao i iznio

lični stav o navedenim pojavama, ističući u nastavku da je MTV Igman po svom opredjeljenju edukativna i odgojna TV stanica te da u svom radu poštuje sva ljudska prava i slobode u skladu sa pozitivnom zakonskom regulativom u Bosni i Hercegovini. Stanica u nastavku navodi: *Nama je žao što je došlo do anonimnih prijava gledatelja na program, tačnije priloge autorske emisije „Dester hefte sa Fatmirom Alispahićem“ jer intencija autora nije bila da podstiče bilo kakvu diskriminaciju ili predrasude po bilo kojoj osnovi, te želimo kazati da nam ovaj slučaj bude od koristi u smislu da se autor Fatmir Alispahić ispričava zbog svog načina naracije koja je dovela do primisli o diskriminaciji a redakcija MTV Igman je zbog anonimnih prijava gledatelja, na koju je Agencija po službenoj dužnosti reagovala, odlučila da prestane sa emitovanjem emisije „Dester hefte sa Fatmirom Alispahićem“, koja više neće biti zastupljena u sedmičnoj programskoj šemi, te da će u terminu nedjeljom od 20.00 sati biti emitirana emisija „Govorimo bosanski“.*

Činjenica da je predmetna emisija koncipirana na način da autor na satiričan način, kreativnom kritikom, kako se navodi, želi inicirati javnost na razmišljanje, ne osporava se u predmetnom slučaju. Naprotiv, Agencija poštuje uredničku slobodu u kreiranju i uređivanju svojih sadržaja i odabiru načina komunikacije sa publikom, ali uz poštivanje profesionalnih i općeprihvaćenih vrijednosnih i etičkih standarda. U tom smislu navodi stanica da predmetni sadržaj izražava isključivo autorski stav, ne može umanjiti njenu odgovornost, imajući u vidu da pravila Agencije jasno naglašavaju da je korisnik dozvole odgovoran za cjelokupan sadržaj kojeg emituje u okviru svog programa, bez obzira na njegovo porijeklo. To podrazumijeva uredničku obavezu da prije emitovanja svakog sadržaja samostalno procijeni da li je isti u skladu sa primjenjivim pravilima i propisima Agencije. Stanica navodi da je autor iznio svoje mišljenje zasnovano na principu slobode izražavanja. S tim u vezi Agencija naglašava da iznošenje ličnih stavova u vezi sa određenim društvenim pitanjima i temama jeste jedan od osnovnih načela slobode izražavanja, te kao takvo podliježe višem stepenu zaštite. Međutim stanica je zanemarila činjenicu da se pravo na slobodu izražavanja ne može smatrati apsolutnim, pogotovo ne u slučajevima kada takvo izražavanje utiče na stvaranje predrasuda i potiče na diskriminaciju. Iznošenjem stava poput...*Oni kad hoće da im bude lijepo, oni naviju onaj zločin „Škorpiona“ pa uživaju kako ti njihovi, kobajagi junaci, ubijaju nemoćne ljude...pa su ta srpska sijela se pravila tako da naviješ snimak, sjede žene, sjede muševi, meze, oni jedu one čvarke, piju rakiju i gledaju kako ubijaju ljude. U njih je to običaj, u njih je to ljepota, u njih je to estetika, (...) Kod nas dijete želi možda da dobije čitanku, dobije biciklo, u njih tamo dijete želi da dobije nož i da mu se ostvari san da on more nekog da zakolje. To je rezultat teške oboljelosti cijelog srpskog društva....* suprotno svim etičkim i profesionalnim standardima, generalizuje se čin jednog pojedinca i isti se poistovjećuje sa cijelim narodom, te se čini etničko profiliranje zasnovano na predrasudama i stereotipima. Na taj način stvara se poligon za dalje učvršćivanje predrasuda i podsticanja na diskriminaciju. Dalje u sadržaju:...*Da nam uvoze ovdje migrante da bi bošnjački narod koji je žrtva genocida, doveli do kraja bošnjačkog postojanja, kako bi se bošnjački etnonacionalni identitet utopio u migrantski identitet...., sad pod znanjem naše uleme migranti nam ulaze u vene, da nam kćeri žene, da Bosna svehne, dok Bošnjak blehne, narod od sna, narod bez jave, mora ostati bez glave... K'o što sada vozi šinobus bez vizije, braćo iz Tunguzije, pred nama su inkluzije, Vi ste Mi, Mi smo Vi, sad smo pišta, bili smo Bošnjaci, a sada smo ništa,* i gore navedenom, migranti se prikazuju u negativnom kontekstu na diskriminirajući način, kao neko ko ugrožava etnonacionalni identitet i opstanak bošnjačkog naroda, što je nedopustivo sa stanovišta osnovnih principa u emitovanju koji zabranjuju svaki oblik diskriminacije. Sve navedeno govori da primarni cilj, kako se ističe, *da se žaokom satire i kreativne kritike javnost inicira na razmišljanje,* ne samo da nije ostvaren, nego se pretvorio u svoju suprotnost, odnosno sadržaj koji, uzimajući u obzir kontekst trenutne migranstske krize, može podstaći netrepeljivost i netoleranciju, pa i strah prema drugom i drugačijem, a što u konačnici može dovesti do negativnih posljedica poput diskriminacije i mržnje. Stanice trebaju biti svjesne efekata ovakvih programskih sadržaja jer ukoliko ne postoji profesionalna odgovornost i senzibilitet u programima u kojima se govori o osjetljivim temama poput navedenih, jasno je da pružaoci medijskih usluga tako doprinose širenju predrasuda i poticanja na diskriminaciju prema pojedincima ili grupi ljudi, umjesto da utiču na jačanje društvene svijesti protiv svakog oblika diskriminacije. Na osnovu navedenog Agencija konstatuje da je predmetnim sadržajem

pričinjeno kršenje člana 3. st. (3) i (4) *Osnovni principi*, Kodeksa. Iz odgovora stanice vidno je da je i sama svjesna načinjenog propusta prilikom realizacije predmetnog sadržaja, zbog čega je odlučila da pestane sa daljim emitovanjem emisije „Defter hefte sa Fatmirom Alispahićem“. S tim u vezi Agencija napominje da u konkretnom slučaju nije sporna emisija kao takva, već dio sadržaja koji je u okviru emisije emitovan što je naznačeno i tokom postupka. Činjenica da se stanica odlučila za mjeru ukidanja cijele emisije, posmatra se isključivo kroz uredničku odluku da preduprijedi eventualne situacije u kojima bi se dovelo u pitanje dalje poštivanje pravila i propisa Agencije od strane MTV Igman, na koju Agencija nije uticala niti ima ovlasti za takvu vrstu mjere.

Interna komisija Agencije se sastala dana 20.03.2020. godine, i raspravljala o ovom slučaju, o čemu je sačinjen zapisnik.

S obzirom na navedeno, te konstataciju da je MTV Igman prekršila član 3. stav (3) i (4) *Osnovni principi* Kodeksa, Interna komisija Agencije koja je radila na ovom predmetu pristupila je raspravi o prijedlogu kazne, a u skladu sa primjenjivim odredbama Pregleda povreda i odgovarajućih kazni koje izriče Agencija („Službeni glasnik BiH“8/17). U skladu sa opštim pravilima za određivanje kazne određenih članom 13. Pregleda, Agencija je uzela u obzir sve okolnosti prilikom određivanja kazne, a naročito odgovornost kršitelja, pobude iz kojih je kršenje učinjeno, težinu povrede i okolnosti pod kojima je kršenje učinjeno. U članu 5. Pregleda navedeno je da je svrha kažnjavanja između ostalog, obezbjeđenje poštivanja Zakona i propisa RAK-a, kao i uticaj na počinioca, kao i na ostale, da ubuduće ne čine kršenja, dok član 8. stav (2) Pregleda navodi: „*Usmeno ili pismeno upozorenje može se izreći za kršenje koje je pričinjeno pod naročito olakšavajućim okolnostima i kad se svrha kažnjavanja može postići bez izricanja novčane kazne ili drugih izvršnih mjera*“.

Uzimajući u obzir sve okolnosti slučaja, činjenicu da u posljednje dvije godine MTV Igman nije prekršila relevantnu odredbu Kodeksa, a posebno imajući u vidu ponašanje kršitelja nakon učinjenog kršenja, odnosno da je prihvatila odgovornost i uputila izvinjenje zbog načinjenog kršenja, te preduzela konkretne oštre mjere kakva je mjera ukidanja emisije, ocijenjeno je da se u konkretnom slučaju svrha kažnjavanja može postići izricanjem pismenog upozorenja.

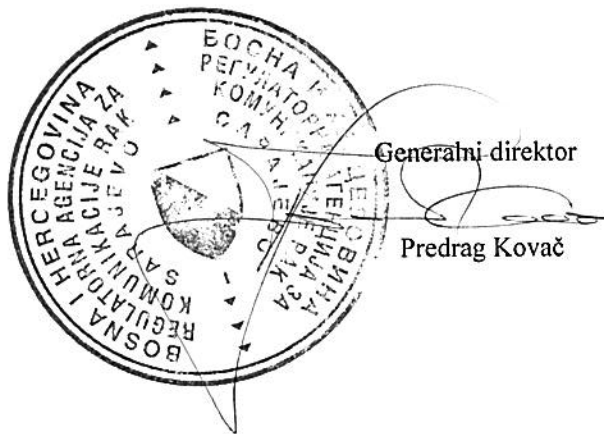
Interna komisija je dana 23.03.2020.godine, dostavila zapisnik Generalnom direktoru koji je isti prihvatio.

Uputstvo o pravnom lijeku: Žalba protiv ovog rješenja može se izjaviti Vijeću Agencije u roku od 15 dana od dana prijema Rješenja. U smislu člana 47. stava 2. Zakona o komunikacijama, žalba ne odlaže izvršenje Rješenja. Na žalbu se plaća taksa od 10,00 KM po Tar. broju 2. Tarife administrativnih taksi („Službeni glasnik BiH“, br. 16/02, 19/02, 43/04, 8/06, 76/06, 76/07, 3/08, 42/08, 3/10, 98/12, 15/14, 78/14, 32/17, 53/17 i 62/17).

Prilog: Obrazac za uplatu administrativne takse

Dostaviti:

1. MTV Igman
2. u spis



Obrazac br. 2

TAKSA - TAR BROJ 2

ZA ŽALBU PROTIV RJEŠENJA I ZAKLJUČKA (kad je dozvoljena posebna žalba)

Uplatilo je (Ime, adresa i telefon) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Svrha doznake: ADMINISTRATIVNA TAKSA  
(NAZIV/BROJ AKTA/PREDMETA PO  
KOJEM SE VRŠI UPLATA)

Primalac/Primateelj: \_\_\_\_\_

JRT - TREZOR BiH - TAKSE

Mjesto i datum uplate: \_\_\_\_\_

Potpis i pečat  
nalogodavca: \_\_\_\_\_

Potpis odoštenog lica: \_\_\_\_\_

Pečat Banke

Račun pošiljoce / pošiljalca: \_\_\_\_\_

Račun primaoca primatelja: \_\_\_\_\_

KM 10,00  EURO

samo za uplate javnih prihoda

Broj poreznog obraznika: \_\_\_\_\_ Vrata uplate: 0

Vrata prihoda: 722102

Općina: \_\_\_\_\_ Budžetska organizacija: 0704999

Pozivna broj: 0000000000

Porezni period  
Od: \_\_\_\_\_  
Do: \_\_\_\_\_

502/01.01.1999. 502/01.01.1999.

**NAPOMENA:**

- **UPLATNI RAČUNI:**

- 3380002210018390 (Unicredit bank)
- 5517902220404858 (Unicredit banka a.d. Banja Luka)
- 5556000031201417 (Nova Banka a.d. Banja Luka)
- 5620128137723339 (NLB Banka a.d. Banja Luka)
  
- U RUBRIKU **IDENTIFIKACIONI BROJ** PRAVNA LICA UPISUJU IDENTIFIKACIONI TRINAESTOCIFRENI BROJ, A FIZIČKA LICA JMBG;
  
- U RUBRIKU **OPĆINA** UPISUJE SE ŠIFRA OPĆINE PREBIVALIŠTA – SJEDIŠTA UPLATIOCA;
  
- **POREZNI PERIOD** - TREBA DA ODGOVARA DATUMU UPLATE;
  
- **NAKON IZVRŠENE UPLATE 5. PRIMJERAK UPLATNICE SE DOSTAVLJA AGENCIJI**